

Executive Order
on Promoting
COVID-19
Safety in
Domestic and
International
Travel

JANUARY 21, 2021 · PRESIDENTIAL ACTIONS

By the authority vested in me as President by the Constitution and the laws of the United States of America, it is hereby ordered as follows:

国内および海外旅行
における
COVID-19 の安全性
の促進に関する
大統領令

2021年1月21日・大統領の行動
憲法およびアメリカ合衆国の法律によって大統領として私に与えられた権限によって、それはここに次のように命じられます：

Section 1. Policy. Science-based public health measures are critical to preventing the spread of coronavirus disease 2019 (COVID-19) by travelers within the United States and those who enter the country from abroad. The Centers for Disease Control and Prevention (CDC), the Surgeon General, and the National Institutes of Health have concluded that mask-wearing, physical distancing, appropriate ventilation, and timely testing can mitigate the risk of travelers spreading COVID-19. Accordingly, to save lives and allow all Americans, including the millions of people employed in the transportation industry, to travel and work safely, it is the policy of my Administration to implement these public health measures consistent with CDC guidelines on public modes of transportation and at ports of entry to the United States.

セクション 1。方針。科学に基づいた公衆衛生対策は、米国内の旅行者や海外から入国する人々によるコロナウイルス病 2019 (COVID-19) の蔓延を防ぐために重要です。疾病管理予防センター (CDC)、外科医総長、および国立衛生研究所は、マスクの着用、物理的な距離、適切な換気、およびタイムリーな検査により、旅行者が COVID-19 を広めるリスクを軽減できると結論付けました。したがって、命を救い、運輸業界で雇用されている何百万人もの人々を含むすべてのアメリカ人が安全に旅行し、働くことを可能にするために、米国への入国地で公共の交通手段に関する CDC ガイドラインと一致するこれらの公衆衛生対策を実施することが私の政権の方針です。

Sec. 2. Immediate Action to Require Mask-Wearing on Certain Domestic Modes of Transportation.

(a) **Mask Requirement.** The Secretary of Labor, the Secretary of Health and Human Services (HHS), the Secretary of Transportation (including through the Administrator of the Federal Aviation Administration (FAA)), the Secretary of Homeland Security (including through the Administrator of the Transportation Security Administration (TSA) and the Commandant of the United States Coast Guard), and the heads of any other executive departments and agencies (agencies) that have relevant regulatory authority (heads of agencies) shall immediately take action, to the extent appropriate and consistent with applicable law, to require masks to be worn in compliance with CDC guidelines in or on:

- (i) airports;
- (ii) commercial aircraft;
- (iii) trains;
- (iv) public maritime vessels, including ferries;
- (v) intercity bus services; and
- (vi) all forms of public transportation as defined in section 5302 of title 49, United States Code.

Sec 2 .特定の国内輸送モードでマスク着用を要求するための即時アクション。

(a) マスク着用。労働長官、保健福祉長官(HHS)、運輸長官(連邦航空局(FAA)の管理者を含む)、国土安全保障長官(運輸保安局の管理者を含む)(TSA)および米国沿岸警備隊長官)、および関連する規制当局を有する他の執行部門および機関(機関)の長(機関の長)は、適切かつ適用可能な範囲で、直ちに行動を起こすものとします。法律、CDC ガイドラインに準拠して以下の施設内にはマスクを着用することを求めます:

- (i) 空港;
- (ii) 民間航空機;
- (iii) 電車;
- (iv) フェリーを含む公共の海上船舶。
- (v) 都市間バスサービス。そして
- (vi) 合衆国法典タイトル 49 のセクション 5302 で定義されているすべての形態の公共交通機関。

(b) Consultation. In implementing this section, the heads of agencies shall consult, as appropriate, with interested parties, including State, local, Tribal, and territorial officials; industry and union representatives from the transportation sector; and consumer representatives.

(c) Exceptions. The heads of agencies may make categorical or case-by-case exceptions to policies developed under this section, consistent with applicable law, to the extent that doing so is necessary or required by law. If the heads of agencies do make exceptions, they shall require alternative and appropriate safeguards, and shall document all exceptions in writing.

(d) Preemption. To the extent permitted by applicable law, the heads of agencies shall ensure that any action taken to implement this section does not preempt State, local, Tribal, and territorial laws or rules imposing public health measures that are more protective of public health than those required by the heads of agencies.

(e) Coordination. The Coordinator of the COVID-19 Response and Counselor to the President (COVID-19 Response Coordinator) shall coordinate the implementation of this section. The heads of agencies shall update the COVID-19 Response Coordinator on their progress in implementing this section, including any categorical exceptions established under subsection (c) of this section, within 7 days of the date of this order and regularly thereafter. The heads of agencies are encouraged to bring to the attention of the COVID-19 Response Coordinator any questions regarding the scope or implementation of this section

(b) 指導。このセクションを実施するにあたり、政府機関の長は、必要に応じて、州、地方、部族、および領土の役人運輸部門の業界および組合の代表者。および消費者代表を含む利害関係者と協議するものとします。

(c) 例外。政府機関の長は、法律で必要または要求される範囲で、適用法に準拠して、このセクションに基づいて作成されたポリシーにカテゴリ別またはケースバイケースの例外を設けることができます。機関の長が例外を設ける場合、それらは代替の適切なセーフガードを要求し、すべての例外を書面で文書化するものとします。

(d) プリエンプション。適用法で許可される範囲で、政府機関の長は、このセクションを実施するために機関の長によって取られた行動が、州、地方、部族、および領土の法律または必要以上に公衆衛生を保護する公衆衛生措置を課す規則に優先しないことを保証するものとします。

(e) 調整。COVID-19 応答のコーディネーターおよび大統領顧問(COVID-19 応答コーディネーター)は、このセクションの実施を調整するものとします。機関の長は、この注文の日付から7日以内に、その後定期的に、このセクションのサブセクション(c)に基づいて確立されたカテゴリの例外を含め、このセクションの実装の進捗状況についてCOVID-19 応答コーディネーターを更新するものとします。機関の長は、このセクションの範囲または実施に関する質問がある場合は、COVID-19 応答コーディネーターに注意を喚起することをお勧めします。

Sec. 3. Action to Implement Additional Public Health Measures for Domestic Travel.

(a) Recommendations. The Secretary of Transportation (including through the Administrator of the FAA) and the Secretary of Homeland Security (including through the Administrator of the TSA and the Commandant of the Coast Guard), in consultation with the Director of CDC, shall promptly provide to the COVID-19 Response Coordinator recommendations concerning how their respective agencies may impose additional public health measures for domestic travel.

(b) Consultation. In implementing this section, the Secretary of Transportation and the Secretary of Homeland Security shall engage with interested parties, including State, local, Tribal, and territorial officials; industry and union representatives from the transportation sector; and consumer representatives.

Sec. 4. Support for State, Local, Tribal, and Territorial Authorities. The COVID-19 Response Coordinator, in coordination with the Secretary of Transportation and the heads of any other relevant agencies, shall promptly identify and inform agencies of options to incentivize, support, and encourage widespread mask-wearing and physical distancing on public modes of transportation, consistent with CDC guidelines and applicable law.

Sec 3. 国内旅行のための追加の公衆衛生対策を実施するための行動。

(a) **推奨事項。**運輸長官 (FAA の管理者を含む) および国土安全保障長官 (TSA の管理者および沿岸警備隊の司令官を含む) は、CDC の局長と協議し応コーディネーターに対して、それぞれの機関が国内旅行に追加の公衆衛生措置を課す方法に関する推奨事項を迅速に提供するものとします。

(b) **相談。**このセクションの実施において、運輸長官および国土安全保障長官は、州、地方、部族、および領土の役人、運輸部門の業界および組合の代表者。および消費者代表を含む利害関係者と協力するものとします。

Sec 4. 州、地方、部族、および領土当局のサポート。 COVID-19 応答コーディネーターは、運輸長官およびその他の関連機関の長と協力して、CDC ガイドラインおよび適用法に準拠して、公共の交通手段での広範囲にわたるマスク着用および物理的距離を奨励、支援、および奨励するオプションを迅速に特定し、機関に通知するものとします。

Sec. 5. International Travel.

(a) Policy. It is the policy of my Administration that, to the extent feasible, travelers seeking to enter the United States from a foreign country shall be:

- (i) required to produce proof of a recent negative COVID-19 test prior to entry; and
- (ii) required to comply with other applicable CDC guidelines concerning international travel, including recommended periods of self-quarantine or self-isolation after entry into the United States.

Sec 5. 海外旅行

(a) **基本方針。**私の政権の方針は、実行可能な範囲で、外国から米国に入国しようとする旅行者に対しては次の事を求めます；

- (i) 入国前に、直近の COVID-19 検査の陰性証明書を提出する必要があります。それに加えて、
- (ii) 米国への入国後の自己検疫または自己隔離の推奨期間を含む、海外旅行に関する CDC ガイドラインに準拠する必要があります。

(b) Air Travel.

(i) The Secretary of HHS, including through the Director of CDC, and in coordination with the Secretary of Transportation (including through the Administrator of the FAA) and the Secretary of Homeland Security (including through the Administrator of the TSA), shall, within 14 days of the date of this order, assess the CDC order of January 12, 2021, regarding the requirement of a negative COVID-19 test result for airline passengers traveling into the United States, in light of subsection (a) of this section. Based on such assessment, the Secretary of HHS and the Secretary of Homeland Security shall take any further appropriate regulatory action, to the extent feasible and consistent with CDC guidelines and applicable law. Such assessment and regulatory action shall include consideration of:

- (A) the timing and types of COVID-19 tests that should satisfy the negative test requirement, including consideration of additional testing immediately prior to departure;
- (B) the proof of test results that travelers should be required to provide;
- (C) the feasibility of implementing alternative and sufficiently protective public health measures, such as testing, self-quarantine, and self-isolation on arrival, for travelers entering the United States from countries where COVID-19 tests are inaccessible, particularly where such inaccessibility of tests would affect the ability of United States citizens and lawful permanent residents to return to the United States; and
- (D) measures to prevent fraud.

(b)空の旅。

(i) CDC の局長を含む、HHS の長官は、運輸長官 (FAA の管理者を含む) および国土安全保障長官 (TSA の管理者を含む) と連携して、この命令の日付から **14 日以内**に、このセクションのサブセクション(a)に照らして、米国に旅行する航空会社の乗客に対する COVID-19 テスト結果の陰性の要件に関する 2021 年 1 月 12 日の CDC 命令を評価します。その評価に基づいて、HHS 長官と国土安全保障長官は、CDC ガイドラインと適用法に準拠し、実行可能な範囲で、さらに適切な規制措置を講じるものとします。このような評価および規制措置には、以下の考慮事項が含まれるものとします。

(A) 出発直前の追加検査の検討を含む、陰性検査要件を満たすべき COVID-19 検査のタイミングと種類。

(B) 旅行者が提出する必要がある試験結果を証明する物。

(C) COVID-19 テストにアクセスできない国から米国に入国する旅行者に対する到着時のテスト、自己検疫、自己隔離などの代替の十分に実行可能な公衆衛生対策確保のための代替案の提示。とりわけ米国市民および合法的な永住者が米国に戻る事に影響を及ぼす可能性がある場合の対応。

(D) 不正を防止するための措置。

(ii) The Secretary of HHS, in coordination with the Secretary of Transportation (including through the Administrator of the FAA) and the Secretary of Homeland Security (including through the Administrator of the TSA), shall promptly provide to the President, through the COVID-19 Response Coordinator, a plan for how the Secretary and other Federal Government actors could implement the policy stated in subsection (a) of this section with respect to CDC-recommended periods of self-quarantine or self-isolation after a flight to the United States from a foreign country, as he deems appropriate and consistent with applicable law. The plan shall identify agencies' tools and mechanisms to assist travelers in complying with such policy.

(iii) The Secretary of State, in consultation with the Secretary of HHS (including through the Director of CDC), the Secretary of Transportation (including through the Administrator of the FAA), and the Secretary of Homeland Security, shall seek to consult with foreign governments, the World Health Organization, the International Civil Aviation Organization, the International Air Transport Association, and any other relevant stakeholders to establish guidelines for public health measures associated with safe international travel, including on aircraft and at ports of entry. Any such guidelines should address quarantine, testing, COVID-19 vaccination, follow-up testing and symptom-monitoring, air filtration requirements, environmental decontamination standards, and contact tracing.

(ii) HHSの長官は、運輸長官(FAAの管理者を含む)および国土安全保障長官(TSAの管理者を含む)と連携して、COVID-19対応コーディネーターを通じて長官と他の連邦職員と連携して、米国到着後に、該当する法律に従い、かつCDCの推奨する自己検疫・自己隔離の期間を満たす形で、本サブセクション(a)に書かれた指針を満たす方針の案を大統領に迅速に提供するものとする。計画は、旅行者がそのようなポリシーを遵守するのを支援するためのツールとメカニズムを明確にするものとし、

(iii) 国務長官は、HHS長官(CDC局長を含む)、運輸長官(FAAの管理者を含む)、および国土安全保障長官と協議して、外国政府、世界保健機関、国際民間航空機関、国際航空運送協会、およびその他の関連する利害関係者は、航空機や入国地での対応を含む安全な国際旅行に関連する公衆衛生対策のガイドラインを確立のための協議をするものとする。このようなガイドラインは、検疫、テスト、COVID-19ワクチン接種、フォローアップテストと症状の監視、空気ろ過の要件、環境除染基準、およびコンタクトトレーシングに対応する必要があります。

(c) Land Travel. The Secretary of State, in consultation with the Secretary of HHS, the Secretary of Transportation, the Secretary of Homeland Security, and the Director of CDC, shall immediately commence diplomatic outreach to the governments of Canada and Mexico regarding public health protocols for land ports of entry. Based on this diplomatic engagement, within 14 days of the date of this order, the Secretary of HHS (including through the Director of CDC), the Secretary of Transportation, and the Secretary of Homeland Security shall submit to the President a plan to implement appropriate public health measures at land ports of entry. The plan should implement CDC guidelines, consistent with applicable law, and take into account the operational considerations relevant to the different populations who enter the United States by land.

(d) Sea Travel. The Secretary of Homeland Security, through the Commandant of the Coast Guard and in consultation with the Secretary of HHS and the Director of CDC, shall, within 14 days of the date of this order, submit to the President a plan to implement appropriate public health measures at sea ports. The plan should implement CDC guidelines, consistent with applicable law, and take into account operational considerations.

(e) International Certificates of Vaccination or Prophylaxis. Consistent with applicable law, the Secretary of State, the Secretary of HHS, and the Secretary of Homeland Security (including through the Administrator of the TSA), in coordination with any relevant international organizations, shall assess the feasibility of linking COVID-19 vaccination to International Certificates of Vaccination or Prophylaxis (ICVP) and producing electronic versions of ICVPs.

(c)陸上旅行。国務長官は、HHS 長官、運輸長官、国土安全保障長官、および CDC 局長と協議して、カナダおよびメキシコ政府への陸路での入国地点での公衆衛生プロトコルに関する外交的接触を直ちに開始するものとします。この外交的関与に基づき、この命令の日付から 14 日以内に、HHS 長官 (CDC 局長を含む)、運輸長官、および国土安全保障長官は、適切な実施計画を大統領に提出するものとします。国土安全保障長官の公衆衛生対策 計画は、該当する法律に準拠し、CDC ガイドラインに従い、陸路で米国に入国するさまざまな人口に関連する運用上の考慮事項を考慮に入れる必要があります。

(d)海上旅行。国土安全保障長官は、沿岸警備隊長官を通じて、HHS 長官および CDC 局長と協議して、この命令の日付から 14 日以内に、適切な公衆衛生を実施する計画を大統領に提出するものとします。海港での対策。計画では、適用法に準拠し、CDC ガイドラインに従い、運用上の考慮事項を考慮に入れる必要があります。

(e)予防接種または予防の国際証明書。該当する法律に従い、国土安全保障長官、HHS 長官、および国土安全保障長官 (TSA の管理者を含む) は、関連する国際機関と協力して、COVID-19 ワクチン予防接種または予防の国際証明書 (ICVP) とその電子化の可能性を検討するものとします。

(f) Coordination. The COVID-19 Response Coordinator, in consultation with the Assistant to the President for National Security Affairs and the Assistant to the President for Domestic Policy, shall coordinate the implementation of this section. The Secretary of State, the Secretary of HHS, the Secretary of Transportation, and the Secretary of Homeland Security shall update the COVID-19 Response Coordinator on their progress in implementing this section within 7 days of the date of this order and regularly thereafter. The heads of all agencies are encouraged to bring to the attention of the COVID-19 Response Coordinator any questions regarding the scope or implementation of this section.

(f)調整。COVID-19 対応コーディネーターは、国家安全保障問題担当大統領補佐官および国内政策担当大統領補佐官と協議して、このセクションの実施を調整するものとする。国務長官、HHS 長官、運輸長官、および国土安全保障長官は、この命令の日付から 7 日以内およびその後定期的に、このセクションの実施の進捗状況について COVID-19 対応コーディネーターに状況報告するものとします。すべての機関の長は、このセクションの範囲または実施に関する質問がある場合は、COVID-19 応答コーディネーターに注意を喚起することをお勧めします。

Sec. 6. General Provisions. (a) Nothing in this order shall be construed to impair or otherwise affect:

- (i) the authority granted by law to an executive department or agency, or the head thereof; or
- (ii) the functions of the Director of the Office of Management and Budget relating to budgetary, administrative, or legislative proposals.

(b) This order shall be implemented consistent with applicable law and subject to the availability of appropriations.

(c) This order is not intended to, and does not, create any right or benefit, substantive or procedural, enforceable at law or in equity by any party against the United States, its departments, agencies, or entities, its officers, employees, or agents, or any other person.

JOSEPH R. BIDEN JR.

THE WHITE HOUSE,
January 21, 2021.

Sec 6. 一般規定。 (a)この順序のいかなるものも、以下を損なう、またはその他の影響を与えると解釈されてはならない。

(i)法により執行部門または機関、あるいはその長に付与された権限。または

(ii)行政管理予算局の局長の、予算、行政、または立法の提案に関連する機能。

(b)この命令は、適用法に準拠し、予算枠の利用可能性を条件として実施されるものとします。

(c)この命令は、米国、その部門、機関、または団体、その役員、従業員に対して、法律または衡平法で執行可能な、実質的または手続き的な権利または利益を生み出すことを意図しておらず、また作成するものでもありません。、またはエージェント、または他の人。

ジョセフ・R・バイデン JR。

ホワイトハウス、
2021年1月21日。